

越南 隆安省

難行能行菩薩道 第十一次大型義診

2009.04.10

文、攝影 / 李濟山

越南在近年全球景氣蕭條中仍蓬勃發展，令人難以置信。一九七六年結束長期戰亂的南北越統一，施行共產主義而運行鎖國政策。一九八六年實施經濟改革後，近年來隨著外資的紛紛湧入，推動越南經濟蓬勃發展，而成長中的越南正努力擺脫低收入國家的隊伍。不過，光鮮背後卻有著不為人知的酸甜苦辣。事實上，這個擁有八千多萬人口的國家，有不少子民仍處於貧窮線之下，尤

其是境內湄公河下游的九龍江平原偏遠地區，普遍上農村家庭生活環境及衛生條件仍極落後。

刷新義診紀錄 醫護志工破三百

四月十日清晨，三十位來自馬來西亞各據點的志工飛往越南胡志明市參與慈濟在當地的第十一次大型義診。當抵達越南慈濟聯絡處後，匆匆趕往離胡志明市兩小時車程的隆安省德惠縣為義診做準備。義診場地是位於該縣美盛東社的美盛東中學。

該地區屬湄公河三角洲九龍江平原下游，北部與柬埔寨相鄰的隆安省居民大多以務農為主，平均每月收入約越幣四十萬盾左右（約新臺幣七百六十



■ 馬來西亞志工趕赴越南胡志明市後，轉至隆安省德惠縣作義診的前置作業，整理會場。



志工用心為病患整理藥物。



臺灣、馬來西亞和越南三百二十位志工和醫師學習手語，帶動當地居民。



志工恭敬奉上物資。

元），是越南最貧窮的地區之一，醫療資源的缺乏是毋庸置疑的。

這次義診共提供八個科別的服務：皮膚科、兒科、綜合科、牙科、耳鼻喉科、眼科、婦科和東醫科(類似中醫)。兩天的活動由慈濟人醫會和隆安省紅十

字會醫師共六十位醫護人員，志工部份除了三十位特地從馬來西亞來以外，當地志工亦踴躍參與。另外，兩所來自胡志明市臺北學校和國際學校的師生也共襄盛舉。這場義診動員臺灣、馬來西亞和越南籍共三百二十人投入服務，刷新了越南義診以來的紀錄。

越南貧富懸殊，貧苦人家付不起醫療費；一九九八年迄今，當地慈濟人醫會已舉辦十數次大小義診，惠澤無數苦難眾生。慈濟人用時間和行動，獲得了當地政府的信任，用感恩、尊重、愛感動當地人踴躍參與志工行列。

患病女孩默默付出 手心向下的驕傲

長得清秀可人，年僅十五歲的小志工石西施是慈濟照顧戶。本已窮困的家境，在父親往生後更見拮据窘迫，母親不得已下把三個女兒帶到胡志明市尋找生計，在一家工廠當守衛員，每月的收入一百五十萬盾左右（約新台幣兩千六百多元）。

排行最小的石西施，三年前罹患第二期卵巢癌而被慈濟列為關懷照顧對象，經過化療與慈濟人的陪伴已逐漸康復。從義診前一天的布置，及後來兩天的義診現場，她嬌小的身軀隨同志工到現場清潔及布置，不露疲憊地默默付出，沒人察覺她是個重病患者。直到義診活動閉幕典禮上，她聲帶哽咽、顫抖地分享她的期待與沮喪、備受心理煎熬的患病過程，也感恩自己能從一個手心向上、



■ 陳勇勝老醫師熟練地為昏厥的婦女臉部點穴，再用艾草薰香熨穴位，循著臉部的經絡點打，片刻後婦女清醒過來。



■ 十五歲的小志工石西施哽咽地分享她患病的心理煎熬，同時感恩能變成手心向下助人的人。

變成手心向下能助人的人。語畢，在場的人無不為之動容！

越南義診特色 東醫科與老醫師

越南向來有一種傳統醫學——東醫科，是東方醫術與西醫的相結合，備受人民信賴，這也是越南義診之特色。

一位高齡九十的陳勇勝老醫師，精通一種獨特的臉診療法，據聞其醫術在越南名聞遐邇，這種歷史悠久的療法是在人體的經絡、穴位或病痛部位用艾草香進行薰熨，以達至防治疾病的功能。這位白眉善目、面皮潤滑，雙目炯炯有神

的老醫師曾多次到訪花蓮靜思精舍，不僅認同慈濟理念，對證嚴上人更是敬之如山，因此每次的義診總少不了他。

第二天的義診現場，有位婦女不停嘔吐，後來更暈了過去。在多位中醫師診療、竭盡全力之下仍未清醒，其丈夫與志工憂心如焚。這時，只見老醫師不慌不忙地往婦女的臉部點穴，再用艾草薰香熨於穴位，循著臉部的經絡點打，片刻，她清醒過來，眾人欣喜不已。據稱該名婦女是剛出院不久，可能腦神經傳導異常使然，欣聞有外國團體提供醫療服務，機會難逢，於是前來求醫。

難行能行 越南慈濟人堅定不移

兩天義診的看診人數總共為三千零二十四人次，超越了預定目標。如同過往，此次義診也有物資發放活動，每戶人家均可獲領價值二十二萬盾的物資和內附十萬盾紅包一個，總共有二千零三十四戶人家受惠。

由於德惠縣的美盛東社鄰靠柬埔寨，農村散佈遼闊的窮鄉僻壤；志工體會村民路途遙遠之不便，備有巴士接送服務。

解放後的越南，經歷一段鎖國政策的二十年後再開放，經濟突飛猛進，雖然脫離社會主義的藩籬，對宗教仍有所顧忌；由義診到後續關懷，越南慈濟人一步一腳印，一路克服萬難走來，雖被誤解與監視，卻十年來堅持不移，體悟菩薩道難行能行的真正道理。

菲律賓 奎松市

牙科往診為盲胞 樂觀助人惠己心

2009.03.31

文、攝影 / 娜燕莎 翻譯 / 許方玲

愛菲塔盲人基金會 (Ephpheta Foundation for the Blind, Inc.) 是一個非政府組織的社會福利機構，專門為盲人開辦生活訓練課程以及培養一技之長，期望盲胞個個能夠自立更生。三月三十一日這天，菲律賓志工一行人前往進行牙科服務，給予盲人朋友最實質的幫助。

這次往診服務由三位牙醫會牙醫師先行前往，隨行的另有十九位慈濟志工和兩位當地的醫師，總計為五十八位盲人朋友提供拔牙、洗牙和蛀牙修復等服務。

在義診中，志工們把握當下分享上人



■ 盲胞蘇珊接受慈濟牙科往診服務，也了解到慈濟竹筒歲月的緣起。

的法，對正接受訓練的盲人朋友而言，無不增添希望的曙光與溫暖的關懷。

「據我所知，慈濟已經幫助很多苦難的人了，然而我不知道慈濟是如何募款從事慈善救助工作。我非常驚訝原來慈濟是從每天五毛錢開始，至今遍佈全球的會員繼續地在竹筒中投下他們點滴的愛。志工分享著他們的智慧，讓我在生命中覺得更加惜福感恩，而且讓我瞭解到所有物質上的生活都只是短暫的！」四十六歲的盲人蘇珊(Susan Bangalan)述說她的感想。

另一位正接受訓練的盲人，二十三歲的丁多(Dindo Aquino)也在聽聞志工分享後感動不已，因此他也掏出零錢響應竹筒歲月。還有三位盲人在義診中用歌聲傳遞他們的感謝，感恩慈濟不單單為他們舉辦牙科義診服務，更提供給他們醫學上的貼心服務。

另外，因為有四十八位盲人朋友在訓



■ 丁多雖然沒有接受牙科診療，但是他樂於掏出零錢響應竹筒歲月。

練課程結業後，必須取得健康檢查良好的證明，才能進行求職工作。於是貼心的為他們安排免費的健康檢查服務。特別預定在訓練完成後於高精密檢驗中心檢查。

先前在愛菲塔基金會受訓的馬麗珍〔Mary Jane Galia〕，二十八歲有兩個孩子的單親媽媽，也是接受慈濟幫助支付教育訓練費用後順利地完成按摩技能訓練，現在也找到一份不錯的工作。志工們希望藉由馬麗珍的見證分享，鼓勵更多盲人朋友憑藉一己之力創造生命的價值。

馬來西亞 柔佛州

原民部落促健康

2009.04.12

文 / 楊麗嫻、鍾正為、羅健中

攝影 / 鄭炳榮、王維信

馬來半島南部屬柔佛州的東部海邊，有一個被忽略的原住民村落——甘榜巴西沙蘭(Kampung Pasir Salam)原住民長期靠海為生，基本的水電供應全無，通往市鎮的交通也只是一條崎嶇不平的道路，在種種不便的情況下，對於基本衛生與健康常識都不了解，生活環境困苦。

風塵僕僕僻路行 志工居民二比一

一路崎嶇蜿蜒的小路，清晨空氣中瀰漫著淡香的霧氣。凹凸不平的地面讓車內的志工隨著搖晃不停。從柏油路走到沙路，再到石頭路，大約四十五分鐘

的路程，一輛輛的汽車駛入甘榜巴西沙蘭，將愛送進這個偏僻的村落。

抵達會場後，志工們將帳篷搭建起來，再為會場稍微清理一下，讓前來的居民們有個乾淨的地方進行身體檢查。參與此次的義診隊伍有六位醫師、五位藥劑師、三位護士、六位醫學系學生和八十五位志工，而前來接受健檢的居民一共有五十三位。

今天是慈濟人第一次進入甘榜巴西沙蘭原住民村落進行健康檢查。放棄假日與家人共聚，一通電話便答應參與健康檢查的有陳圖茂醫師及溫德欽醫師。一路上，幽默風趣的陳醫師表示，這次義診對他而言是難得的，為他人服務讓他



心情愉快。溫德欽醫師也感恩有機會讓她來付出。第一次參與義診的傅雄威醫師是一位非常年輕的醫師，他表示這個村落的居民對健康的意識非常不足，而所攝取的食物養分也有限，單靠一次義診是難以改善的，需要後續的關懷。

醫護學生襄盛舉 原民健康受重視

來自澳洲墨爾本的馮乃華(Nadire Ata)是醫學院四年級的學生。受到老師哈茲安(Hazian)醫師的鼓勵，馮乃華與另外五位一起在新山中央醫院實習的伙伴來到這裡參與健康檢查服務，她負責協助村民測量身高與體重，白皮膚藍眼睛的她，能夠說得一口流利中文，雖膚色

不同，但卻跟大家一樣富有愛心。

卡迪嘉(Khatijah)、哈麗瑪(Halimah)和阿茲麗佳(Azliza)是此次義診的護士。三位白衣大士的任務是協助醫師替病人敷藥、包紮傷口等。卡迪佳(Khatijah)表示，由於原住民交通不方便，政府診所每月第三個周末會進村為村民看診，為居民服務。

兩位藥劑師王矜霓和游依苓大學時期曾經是慈青。畢業後投入社會她們，秉持著守護生命的使命發揮良能，在工作之餘，也騰出時間參與義診活動。年輕的她們都表示希望能為原住民服務，並改善他們的環境衛生水平，使他們得以在乾淨衛生的環境下生活。同時也表達下次繼續參加義診的意願。

義剪除頭蝨 衛生從頭開始

衛生意識不足，平日也沒有照顧頭髮清潔的原住民，今天也有理髮義剪的服務，由池秀珍師姊及齊佳麗師姊負責。只見帳篷下手揮的剪刀像魔法剪似的，一刀一剪將雜亂的頭髮剪得整齊服貼。

發現小孩的頭髮都長滿頭虱，池師姊細心地把除虱藥滴在他們頭上，隔了一段時間，孩子們紛紛跳入他們的天然澡堂——湖裡洗頭。而這裡的大多數孩子還是第一次用洗髮精洗頭，天真的臉上洋溢著滿足與歡樂，在在地說明志工們的服務有多麼棒！

除了宣導衛生常識，志工們帶領原住

■ 雖然是周末假期，但來自鄰近的社區診所的護士，也歡喜來參與今次健檢活動。





■ 醫師專心、細心、愛心、用心、耐心的問診，給予村民們五心級服務。

科、眼科、皮膚科以及發放眼鏡給需要的孤兒。瑪麗亞修女指出：「這個義診對他們非常有幫助，如果要他們自己出錢買，恐怕有困難。」該院管理者雅尤(Yayu)說：「有這個義診活動真好，尤其是健康方面有異常的孩子也能及時做治療，因為在學校未有類似的活動。」

孤兒院就位在格德山(Pegunungan Gede)及邦拉歐山(Pangrango)地面不平的山波下，山景非常優美迷人。於一九四七年十二月三十日成立的孤兒院看起來莊嚴美觀，海拔約有一千一百米。在八公頃的土地上，這所孤兒院可容納兩百七十四位兒童，從幼稚園、小學、國中到高職各層級學生。

民們清理居住的環境，宣導做環保的重要性，讓他們了解通過改善環境的衛生來提高健康的水平。志工用簡單易懂的馬來語講解環保的重要性，並帶領居民一同拾垃圾，將能循環回收的物品回收及分類。

匯聚眾人的愛心，健康檢查在中午十二點半結束。送一份簡單的禮品與當地居民結一份善緣，希望他們經過了今天的健康檢查後，開始有意識注重身體健康和環境衛生。

印尼 西瓜哇

孤兒院義診 貧童回饋當志工

2009.03.28

文、攝影 / 哈狄·潘納多(Hadi Pranoto)

三十位慈濟志工及二十一位醫護人員來到西瓜哇的善多優素(Santo Yusup)孤兒院，主要目的是要為孤兒院的院童義診，也趁機品德教育。義診分為牙



■ 除了幫忙醫護人員及慈濟志工，這些小朋友也鼓勵友伴們不要害怕拔牙。



■ 這次義診計有二百七十四位孤兒院童得到牙齒、眼睛及皮膚免費治療，還免費發送眼鏡。

。這所孤兒院提供給來自茂物、北加西、蘇佳勿美、雅加達及當格朗的孤兒、貧童以及家庭殘破的孩子，讓他們有機會深造學業，並且能實現人生夢想。瑪麗亞修女高興又驕傲地說：「以前住這裡的孤兒現在已有自己的收入，也固定捐款回饋孤兒院。」

我也要為別人付出

檢查完眼睛後，來自沙曼達修行中心的幾位學童穿上慈濟志工背心，立即幫醫生及志工準備要漱口的清水或拿醫療器去清洗。他們的主動參與也帶動了善多優素孤兒院的孩子一起加入。

有了這群小菩薩的幫忙，確實減輕了醫護人員及慈濟人的工作，他們自動自發地幫忙關懷病患，而這些病患也就是他們自己的同伴。目前他們所看及感

受到的，即將深深印刻在腦海裡，直到他們成人。現在受益的他們，在十年、二十年的將來，也許即將成為互相幫助、愛護眾生的菩薩。



■ 小志工也幫忙清洗義診的一些治療用具。